

CARATTERISTICHE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES - TECHNICAL FEATURES
KONSTRUKTIONSMERKMALE - CHARACTERISTICAS

cm³ 395 - kW 6.25 / HP 8.5 - R.P.M. 3600

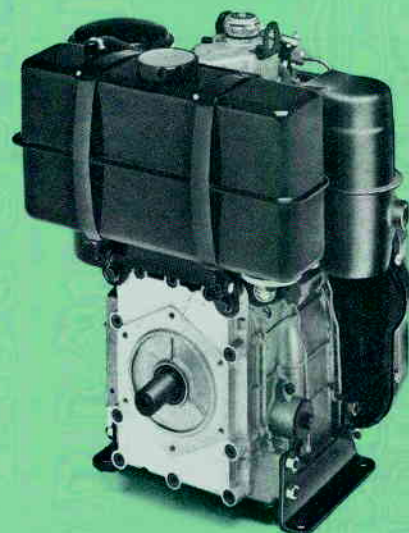
Motore Diesel 4 tempi raffreddato ad aria; Presa di moto conica o cilindrica sull'albero motore; Rotazione antioraria; Iniezione diretta sul pistone; Lubrificazione forzata con pompa ad ingranaggi; Filtro olio a passaggio totale incorporato; Supplemento automatico di combustibile per l'avviamento; Regolatore di velocità centrifugo; Correttore di coppia; Basamento in lega di alluminio; Canna rialesabile in ghisa; Testa in lega di alluminio.

Moteur Diesel 4 temps refroidi par air; Prise de force conique ou cylindrique sur le vilebrequin; Rotation antihoraire; Injection directe sur le piston; Graissage sous pression avec pompe à engrenages; Filtre à huile à passage total; Supplément automatique de carburant pour le démarrage; Régulateur de vitesse centrifuge; Correcteur de couple; Carter moteur en alliage d'aluminium; Chemise du cylindre réalésable en fonte; Culasse en alliage d'aluminium.

4-stroke air cooled Diesel engine; Conical or cylindrical power take-off on crankshaft; Counterclockwise rotation; Direct injection on piston; Gear pump forced feed lubrication; Full flow LUBE oil filter; Automatic extra fuel starting device; Centrifugal governor; Torque regulator; Aluminium alloy crankcase; Cast-iron re-borable cylinder; Aluminium alloy cylinder head.

Luftgekühlter Viertakt-Dieselmotor; Konische oder zylindrische Kraftabnahme an der Kurbelwelle; Linkslauf; Direkteinspritzung in Kolben; Druckschmierung mittels Zahnradpumpe; Eingebauter Hauptstromölfilter; Automatische Kraftstoffstartmenge; Fliehkraftverstellregler; Automatischer Drehmomentversteller; Gehäuse aus Leichtmetall; Nachreibbare Gußeisen-Laufbuchse; Motorkopf aus Aluminium-Legierung.

Motor Diesel de 4 tiempos refrigerado por aire; Toma de fuerza cónica o cilíndrica sobre el cigüeñal; Rotación anti-horaria; Inyección directa sobre el pistón; Lubricación forzada mediante bomba de engranajes; Filtro aceite a paso total incorporado; Suplemento automático de combustible para el arranque; Regulador de velocidad centrifugo; Corrector de par; Bancada inyectada en fundición de aluminio; Caña rectificable en fundición; Culata en fundición de aluminio.



EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

FOURNITURE STANDARD - STANDARD EQUIPMENT
STANDARDAUSRÜSTUNG - EQUIPAMIENTO STANDARD

Verniciatura nera per le parti in lamiera
Serbatoio combustibile con filtro incorporato
Filtro aria a bagno d'olio
Marmitta silenziatrice
Acceleratore e stop con comando diretto a distanza
Piedi di fissaggio
Puleggia avviamento a strappo
Coppa olio
Tappo sfiato
Schermo forato rotante
Serie chiavi e attrezzi
Libretto uso, manutenzione e ricambi

Peinture noire uniquement sur les parties en tôle
Réservoir de carburant avec filtre incorporé
Filtre à air à bain d'huile
Pot d'échappement silencieux
Accélérateur et stop à commande directe ou distance
Pieds de fixation
Poulie pour démarrage avec cordelette
Carter inférieur
Bouchon reniflard
Ecran tournant en tôle perforée
Jeu de clés et d'outils
Livret d'entretien-pièces détachées.

Black paint on sheet metal parts only
Fuel tank with filter
Oil-bath air-cleaner
Exhaust muffler
Hand throttle and stop or remote control
Engine feet
Rope start pulley
Oil sump
Breather cap
Rotating screen
Set tools
Use-maintenance-spare parts booklet

Blechteile schwarz lackiert
Kraftstofftank mit eingebautem Filter
Oelbad-Luftfilter
Auspuffdämpfer
Drehzahlversteller und Absteller mit Hand- oder Fernsteuerung
Motorfüsse
Anwerfseiche mit Seil
Oelwanne
Entlüftungsstopfen
Drehende Gebohrte
Abschirmung
Werkzeugsatz
Bedienungs-Wartungs-Ersatzteil-liste

Pintura negra solamente en partes de chapa
Depósito combustible con filtro incorporado
Filtro aire en baño de aceite
Tubo escape
Acelerador y paro con mando directo o distancia
Pies de fijación
Polea arranque por cuerda
Carter aceite
Tapón válvula respiración
Chapa perforada protección volante
Juego llaves y herramientas
Manual de uso, mantenimiento y recambios.

ACCESSORI A RICHIESTA

Protezioni richieste dal tipo d'impiego
Avviamento a manovella
Avviamento elettrico con motorino e alternatore 12V
Quadretto
Decompressione
Alternatori
Riduttori
Frizioni
Giunti elastici e centrifughi
Prese di moto con flangiatore e prese di forza speciali
Predisposizioni pompe oleodinamiche
Serbatoi di varie capacità
Marmitta e tubi scarico
Comandi vari
Pompa alimentazione combustibile
Pulegge
Strumenti
Prefiltro a ciclone

Protections nécessaires selon l'emploi
Démarrage à manivelle
Démarrage électrique avec démarreur et alternateur 12V
Tableau
Décompression
Alternateurs
Réducteurs
Embrayages
Joints élastiques et centrifuges
Prises de force avec bridage et sorties d'arbre spéciales
Prédisp. pompe hydraulique
Réservoirs de diverses capacités
Pots et tuyaux d'échappement
Commandes diverses
Pompe d'alimentation en carburant
Poulies
Instruments
Pré-filtre à cyclone

ACCESSOIRES SUR DEMANDE - SPECIAL ACCESSORIES
SONDERZUBEHOER - ACCESORIOS BAJO DEMANDA

Different guards according to use
Hand crank starting
Electric starter and 12V. alternator
Panel board
Compression release
Alternators
Reduction gears
Clutches
Centrifugal and flexible couplings
Special flange and shaft output P.T.O.
Hydraulic pump adaptors
Fuel tanks of various sizes
Mufflers and exhaust pipes
Controls
Fuel lift pump
Pulleys
Instruments
Cyclonic pre-cleaner

Abschirmung je nach Verwendungszweck
Handkurbel-Anlass
Elektrischer Anlasser mit Motor, 12V Lichtmaschine
Schaltkasten
Dekompression
Lichtmaschinen
Untersetzungsgetriebe
Kupplungen
Elastische und Fliehkraftkupplungen.
Kraftabnahmen mit Flanschen und speziellen Wellenenden
Hydraulikpumpen-Antriebe
Kraftstofftanks mit verschiedenen Inhalten
Auspuffdämpfer und -rohre
Steuerungen
Kraftstoff-Förderpumpe
Keilriemenscheiben
Instrumente
Zyklonvorabscheider

Protecciones requeridas según el tipo de uso
Arranque a manivela
Arranque eléctrico con motor, alternador 12V
Soporte instrumentos
Dekompressor
Alternadores
Reductores
Embragues
Acoplamientos elásticos y centrifugos
Cigüeñal con tomas de fuerza especiales y acoplamientos.
Predisposiciones bombas oleodinámicas
Depósitos de diversas capacidades
Silenciadores y tubos de escape
Mandos varios
Bomba alimentación combustible
Poleas
Instrumentos
Prefiltro aire a ciclón.